

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 31 (1215)
Cedad, četrtek, 5. avgusta 2004

naroči se
na naš
tednik



Di pastorelle, cani e altri animali Le favole e la magia della terra

Il primo appuntamento organizzato dalla Pro Loco delle Valli è a Masseris, giovedì 29 luglio alle 18.

Al centro del paese vedo volti conosciuti e un grappolo di bambini. Luisa Battistig fa gli onori di casa. Invita tutti i presenti a prendere posto su panche e sedie sistemate in quella parte fiorita del suo giardino dalla quale si vedono le pendici del Matajur.

Prende la parola Tiziana Perini, che con poche frasi illustra

l'avvenimento. Lei viene dalla pianura friulana. Si è innamorata delle Valli. Trova la nostra terra ricca di magia: la attrae sia per le sue bellezze naturali che per la ricchezza delle sue storie.

Lo scopo principale degli incontri è quello di raccontare ai bambini le favole della Benecia così come normalmente avveniva nel cuore della civiltà contadina.

Luisa Battistig, alternando il dialetto sloveno e l'italiano, ci racconta la storia di Ljubica, la

giovannissima pastorella, del suo gregge e del mostro Arpit. Poi entra in scena Renzo Gariup, con molti racconti. Interessante la storia della sfida in cima al Matajur tra un vecchio cane e il lupo. La tenzone si sarebbe dovuta svolgere tra i due contendenti con i rispettivi alleati. Il lupo aveva scelto un orso e un cinghiale, il cane un gatto zoppo e un gallo. Chi ha vinto? Non è più forti...

Gianni Tomasetig
segue a pagina 3



Ponovno se bo moral izreči o Miljah, Čedadu in Trstu

Na vrsti je paritetni odbor

Ministrski svet obravnaval in vrnil gradivo o ozemlju zaščite

Na dan obiska slovenskega zunanjega ministra Iva Vajgla v Rimu (v petek, 30. julija) pri svojem italijanskem kolegu Francu Frattiniju je ministrski svet obravnaval tudi problem zaščitnega zakona za slovensko manjšino. Ne vemo, če je šlo za slučajno sočasnost ali ne, vendar je svet na predlog ministra za odnose z deželnimi upravami Enrica La Loggie vzel na znanje strokovno mnenje Državnega sveta in seznam občin Furlanije Julijske krajine. Ministrski svet je omenjen seznam ponovno vrnil v presojo pari-



Rado Race

tetnemu odboru. Kot smo pisali tudi v Novem Matajurju, je Državni svet izrazil stališče, da ni v pristojnosti vlade spreminjati seznama občin, ampak je paritetni odbor suveren. Jasno je, da mora odbor izoblikovati seznam na podlagi zahteve ali 15 odstotkov prebivalcev določene občine ali pa ene tretjine občinskih svetovalcev. Državni svet je obenem pristavil mnenje, da živijo v Miljah Slovenci le pri Korošcih, glede Cedadu naj bi zadostovalo v zakonu predvideno okence za Slovence (ki ga ni).

Največji problem ostaja Trst. Državni svet je bil mnenja, da je paritetni odbor preveč ekstenzivno tolmačil mnenje tržaških občinskih svetovalcev sedanje opozicije, ki so podpisali stališče "za".

Slednji naj bi omejili celovito izvajanje zaščite na Kras, v mestnem središču pa naj bi zadostovalo okence, ki ga tudi v tem primeru se ni.

Vsekakor je sedaj na potezi paritetni odbor in zato smo se o zadevi pozanimali pri njegovemu predsedniku Radu Racetu.

Na vprašanje, če je odbor že prejel dokumentacijo ministrskega sveta, je Race odgovoril: "Dokumentov se nismo dobili, ker gre za daljši iter."

Nadaljevali smo: "Kaj pomenijo nova stališča?" Tu je Race dejal: "V bistvu je najpomembnejše stališče Državnega sveta tisto, ki glede ozemeljskega obsega izvajanja zakona oziroma zaščite potrjuje vlogo paritetnega odbora. Skratka, vlada ne more spreminjati stališče odbora."

Raceta pa smo vendarle vprašali: "Državni svet je omenil nekaj spornih točk oziroma tolmačenj". (ma)

beri na strani 4

Znani slovenski kmetovalec Dimitri Zbogar je bil prejšnji teden izvoljen za predsednika Zveze neposrednih obdelovalcev - Coldiretti. Kot je znano, je to združuje kar 17 tisoč kmetijskih podjetij. Zbogar je bil izvoljen soglasno in je tako nadomestil Claudia Filipuzija. Njegovo kandidacijo je predlagal deželni podpredsednik Roberto Rigonat. To je prvič, ko je stopil za krmilo ene izmed največjih in najpomembnejših stanovskih organizacij v Furlaniji Julijski krajini Slovenec.

38-letni Dimitri Zbogar je sicer poznan med Slovenci, posebno na Tržaškem. Živi v Samotorci, to je v vasi, ki sodi pod občino Zgonik v tržaški pokrajini. Poročen je z Marino Milkovič in je oče treh sinov. Po izobrazbi je računovodja. V domači vasi ureja znani družinski agriturizem, ki ga obiskuje množica domačinov in predvsem Tržacanov. Zbogar je bil od leta 1998 predsednik tržasko Coldiretti, čeprav je organizacija

Slovenec Zbogar na čelu Coldiretti

najmočnejša v Furlaniji. Udeleževal se je, in se se, tudi v političnem življenju. Svoječas je bil občinski svetnik v občini Devin-Nabrezina, kjer je zastopal stranko Slovenske skupnosti. Na zadnjih volitvah pa je bil županski kandidat za Slovensko skupnost v zgoniški občini. Ni bil izvoljen, v občinskem svetu pa ostaja kot svetovalec. Zbogarju je med prvimi čestital za izvolitev predsednik slovenske Kmečke zveze Alojz Debelis.

Nedvomno pa je imenovanje Slovenca na mesto predsednika Coldiretti znamenje, da se stvari vendarle spreminjajo. Organizacija je očitno želela naglasiti svoj deželni značaj in tudi svojo avtonomijo napram strankam. Nekeč je bila Coldiretti bistveni člen tako v deželni kot v vse-

državni "volilni" navezi Krščanske Demokracije. Organizacija je prinašala demokratskim voditeljem veliko glasov in sčasno postavljala svoje zahteve. Danes skuša Coldiretti, tudi po Zbogarjevih besedah, v prvi vrsti zagovarjati razvoj kmetijstva v deželi Furlaniji-Julijski krajini, kjer se razmere izrazito spreminjajo in to tudi v kmetijskem sektorju. Pomislimo le, da je večina Brd v Sloveniji, ki je postala članica EU, in da se slovenski kmetovalci dokaj agresivno postavljajo na tržišče s kakovostnimi pridelki. Očitno bo na primer potrebno pravo sorazmerje med zdravo konkurenco in prav tako koristnim čezmejnim sodelovanjem. Morda je tudi v tem smislu predsedstvo Slovenca znak nove odprtosti. (ma)

Tudi Novi Matajur gre na počitnice
Prihodnja številka bo izšla
v četrtek, 26. avgusta

Anche il Novi Matajur va in vacanza
Il prossimo numero uscirà
giovedì 26 agosto



Šušmelj obiskal Illyja



Nov generalni konzul Slovenije v Trstu, Jože Sušmelj, je bil prejšnji teden na predstavitvenem obisku pri predsedniku Illyju, sestanka se je udeležil tudi konzulent Ravel Kodrič (foto Montenero). Temu je v naslednjih dneh sledilo srečanje Illyja s predsednikom krovnih Pahorjem in Pavšičem ter s slovenskim zunanjim ministrom Ivom Vajglom

Una petizione popolare sottoscritta da 178 cittadini che chiedono garanzie a tutela dei valori naturalistici del Monte Mia, nel comune di Pulfero, è stata consegnata la scorsa settimana al presidente del Consiglio regionale Alessandro Tesini.

Il Monte Mia, ha evidenziato Daniele Oian del comitato promotore, è sito di importanza comunitaria (SIC) ed è inserito all'interno dell'IBA (Important bird area) "Civialese e Alta val Torre", entro la quale devono essere adottate misure idonee a prevenire l'inquinamento o il suo deterioramento.

I firmatari temono la realizzazione di una strada forestale, opera che, con i lavori di sbancamento e di consolidamento, rischia di causare danni a diverse specie animali come orso, gatto selvatico, lince, alocco degli Urali, aquila reale e altri mammiferi e volatili, alcuni dei quali sono presenti solo in quell'area.

L'eventualità è però rigettata dal sindaco di Pulfero, Piergiorgio Domenis: "Non c'è questo pericolo, nella maniera più assoluta. La realizzazione della strada permetterà anzi un maggior controllo da parte delle guardie forestali".

Il progetto iniziale, spiega

Consegnata a Tesini una petizione popolare

'No alla strada sul Mia' ma Domenis tranquillizza



il primo cittadino, prevedeva più lotti ed un percorso più lungo, ma è stato bocciato

dalla Regione. Nel secondo progetto, autorizzato dalla Conferenza di Servizi lo scor-

so 26 maggio, c'è la previsione di poco più di mille metri di viabilità, collegata a quella che già esiste in territorio sloveno.

Diversa la posizione del comitato, che chiede che per il Monte Mia venga data attuazione alla legge regionale 42 del 1996 mediante l'individuazione di un'area protetta regionale e che il finanziamento europeo previsto per la costruzione della strada forestale sia riconvertito in attività necessarie e compatibili con la conservazione della biodiversità e allo sviluppo delle attività turistiche sostenibili, facendo funzionare con continuità il centro visite che attualmente è aperto a singhiozzo.

Il presidente Tesini ha assicurato l'immediata trasmissione della petizione alla IV Commissione regionale e un approfondimento con l'assessore all'agricoltura Marsilio.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Večina političnih komentatorjev je prepričana, da je Berlusconijska vlada v agoniji. Bo že res, toda jaz sem prepričan, da je zato še bolj nevarna. Kakor ranjen lev lahko zada se hude udarce na področju sociale in spreminjanja ustavnega reda.

Pozimi bo sprejela finančni zakon, ko bo poleg varčevanja in klestenja državnih izdatkov obljubila tudi znižanje davkov. S tem propagandističnim nabojem bo Berlusconi skoraj gotovo sel na predčasne volitve že spomladi v upanju, da bo levosredinska opozicija še nepripravljena in sprta.

Včasih se zdi, da je leva sredina tako zaverovana v lastno zmago, da si privoščiti tudi neumne polemike in razprtije. Fassino in Rutelli sta iz Bostona, kjer sta bila na konvenciji demokratov in ustoličenju predsedniškega kandidata Johna Kerryja, sporočila, da bi z njegovo zmago italijanske čete lahko ostale v Iraku.

Obenem je D'Alema ekonomski svetovalec Rossi napisal, da se neda-

vno sprejeta pokojninska preosnova sicer gnusi, a da se jo plača obdržati. Vse to poglavlja prepad med zmerno reformistično sredino in levico, ki ji po nepotrebnem dodajajo še prilastek radikalna.

Temu gre dodati še nepotrebne ambicije nekaterih voditeljev opozicije, da bi se prerinili do premierskega stolčka in ga izmaknili Romanu Prodiu. Med njimi prednjačita neučakani rimski zupan Walter Veltroni in bivši minister Enrico Letta. Za njima, v senci, pa še večni poraženec Massimo D'Alema.

Zato se mi zdi posrečena in umestna poteza Romana Prodi, ki je levi sredini predlagal, naj svojega premierskega kandidata izbere na primarnih volitvah. Tako bi imel nesporno ljudsko ustoličenje, ki bi mu ne bila kos še tako zvit spletkar. Ni dvoma, da bodo njegovi skriti tekmeči skušali primarne volitve izjaloviti in preprečiti, saj se ne morejo pomeriti s Prodiem, ki bo nesporni zmagovalac primarnih volitev. Te bodo brez dvoma tudi prva pomembna mobilizacija vseh razpoložljivih družbenih in političnih sil pred odločilnim spopadom z desnico.

Pohvaliti moram izjavo Fausta Bertinotti, da bo na morebitnih primarnih volitvah nastopil kot Prodijev tekme-

na levi. Tako jim namreč daje legitimnost, ki bi je ne imele, če bi na njih nastopal sam en kandidat, za katerega vnaprej vemo, da bo zmagal.

Upam samo, da Bertinotti svoje obljube ne bo pozrl in da se zaveda vseh njenih političnih posledic. Sodelovanje na takih primarnih volitvah, kjer se bodo izrekli vsi volilci leve sredine, pomeni namreč priznati, da smo vsi del iste koalicije in da sprejemamo njena pravila in predvsem njen program. Tega bo seveda še treba čimprej izoblikovati, sicer se bo prepirljivost v levi sredini ponavljala ob vsakem kočljivem problemu.

Prepričan sem, da bo Bertinotti, če je mož beseda in bo torej nastopil na primarnih volitvah, prejel precejšnje število glasov levičarjev in se postavil tako na drugo mesto, takoj za Prodiem.

To pa pomeni, da bi moral s Prodiem sodelovati v sami vladi. Po možnosti kot njen podpredsednik. Taka vlada bi bila zares strnjena, med premierom in namestnikom pa bi lahko z nenehnim dialogom sproti izglajevali morebitna nesoglasja.

Seveda, ni dovolj, da je Bertinotti mož beseda. Dokazati mora, da ima pogum in da zna tvegati. Ali, kot je dejal Jean Paul Sartre, umazati si mora roke.

Kakor si jih umaže vsak zidar, ko gradi skupen dom.

Čas merjenja priljubljenosti vseh strank

Ce bi bile volitve v tem času, bi največ vprašanih volilo LDS (18,4 odstotka), sledi ji Janševa SDS (13,1%), na tretjem mestu je pa ZLSD (7,5%). Razmerja med strankami pri vrhu torej ostajajo enaka, čeprav je odstotek podpore glede na prejšnji mesec padel vsem, vendar predvsem na račun neopredeljenih, katerih delež se je dvignil za pet odstotnih točk, torej na 34,6%. Povečal se je tudi odstotek tistih, ki menijo, da je bilo delo vlade slabo (46,2%). Enako je pri parlamentu, kjer 50,9% vprašanih ocenjuje kot slabo delo poslancev.

Podpora Liberalni demokraciji Slovenije je glede na pretekli mesec padla za 0,6%, Slovenski demokratiški stranki pa za 1,7%. Nekoliko večji - 1,8% - je padec podpore Združeni listi socialnih demokratov. Cetrta je na lestvici Nova Slovenija, ki ima 7,3% podporo oziroma beleži padec za 1,3% glede na prejšnji mesec.

To pomeni, da ima Koalicija Slovenija (SDS in NSi) dobrih 25% podpore.

Druge stranke za prvo četverico krepko zaostajajo, saj ima Slovenska ljudska stranka 2,9% podporo in si deli peto mesto z Jelinčičevo Slovensko nacionalno stranko.

Na šestem mestu je pristala Stranka mladih Slovenije (2,1%), zadnja pa je Demokratična stranka upokoencev (DeSUS) z 1,8% podporo.

Tako kot vsak mesec je ljubljansko Delo tudi tokrat izmerilo, kako vprašani vidijo delo vlade in parlamenta. Tokrat imajo o vladi slabše mnenje kot mesec prej, saj je za 3,3% točke več tistih, ki menijo, da je njeno delo slabo. Za 2,8 odstotkov pa je manj tistih, ki menijo, da vlada dela dobro.

Predsednika vlade bo mogoče nekoliko pomiril podatek, da je odstotek kritikov enak kot lani ob istem



Borut Pahor

času, je pa letos za 3,3 odstotne točke več zadovoljnih.

Drugače je pri oceni dela parlamenta, saj je v primerjavi s istim obdobjem lani za šest odstotnih točk več tistih, ki menijo, da državni zbor dela slabo, odstotek tistih, ki menijo, da dela dobro, pa je približno enak. V primerjavi z mesecem popreje pa je ocena dela poslancev padla za slabe tri odstotne točke.

Razresitev Dimitrija Rupla z mesta zunanjega ministra je slabo vplivala na njegovo priljubljenost med 723 anketiranci tokratnega barometra priljubljenosti politikov. Medtem ko je junija z oceno 3,16 zasedal sesto mesto, je po julijskih dogodkih zdrknil na enajsto mesto z oceno 2,84.

Prvo mesto na lestvici se vedno zaseda nekdanji predsednik DZ Borut Pahor, ki je medtem že sedel v klopi evropskega parlamenta, sledita pa mu predsednik republike Janez Drnovšek in premier Tone Rop.

Lestvico zapuščata politika, ki sta bila v juliju najmanj poznana, poslanca Miran Potrč in Tone Anderlič. Nanjo pa se po izboru anketirancev uvrščata evropski komisar Janez Potočnik in poslanec Sašo Peče. (r.p.)

Arrivano i prefabbricati

Per i terremotati dell'alta Valle dell'Isonzo, rimasti senza tetto, stanno per arrivare le case prefabbricate. Le prime 15 dovrebbero essere pronte entro la fine di settembre. Il ministero dell'ambiente intanto sta predisponendo il progetto per la ricostruzione, mentre il governo ha completato la stima dei danni che ammontano a 2,6 miliardi di talleri, pari a circa 11 milioni di euro.

Potočnik riconfermato

Janez Potočnik, nominato da Lubiana quale membro della Commissione europea dopo l'adesione all'UE del 1. maggio, è stato riconfermato dal governo del premier Rop.

Prefabbricati per i terremotati

Questi ne ha informato il parlamento, il presidente della repubblica Drnovšek ed anche il nuovo presidente della Commissione, l'ex premier portoghese Jose Manuel Barroso.

Popolazione stabile

La popolazione della Slovenia è sostanzialmente stabile. Lo dimostrano i dati relativi al primo trimestre dell'anno, resi noti dall'Istituto centrale di statistica. Il 31 marzo 2004 sono stati registrati 1.996.370 abitanti, 63 in meno rispetto al 31 dicembre dell'anno scorso.

Solo istriani "doc"

Si chiama "Autoctonia" ed è un'associazione appena costituita che si propone di tutelare i diritti degli istriani autoctoni, quelli che possono dimostrare che le loro radici o quelle dei loro avi sono state piantate in Istria prima del 1. gennaio 1901. Uno dei promotori dell'associazione è Mario Sandrić, uno dei fondatori della Dieta Democratica Istriana, dalla quale ha poi preso le distanze perché ha annacquato i suoi indirizzi programmatici. Quest'ultimi prevedevano massima auto-

nomia decisionale e finanziaria dell'Istria, bilinguismo effettivo e non solo sulla carta, regione transnazionale e demilitarizzazione.

Un fiume a nuoto

Venerdì 30 luglio il nuotatore sloveno Martin Strel ha raggiunto l'obiettivo: il punto nelle vicinanze di Shanghai dove il fiume Yang-tse si getta nel mare. In 50 giorni, uno in meno di quanto previsto, ha percorso a nuoto 4600 chilometri, tanto quant'è lungo il fiume, migliorando così il record mondiale e suo personale: il percorso a nuoto del

fiume Mississippi che misura 3797 chilometri.

In 50 giorni, oltre alla fatica, Strel ha dovuto affrontare forti correnti, rapide, maltempo, vento, onde alte, pescecani, parassiti ed un traffico molto intenso. La fatica poi è stata accentuata dal gran caldo, 45 gradi all'esterno, 30-32 in acqua con un'umidità prossima al cento per cento.

Cambio di direzione

Il quotidiano sloveno di Maribor "Večer" avrà una nuova direttrice, Darja Verbič, 42 anni, giornalista presso il quotidiano Delo dal

1986. La proposta dell'editore è ora al vaglio della redazione che entro 15 giorni deve dare il suo gradimento. Si tratta di un passaggio dovuto, ma l'editore non è tenuto a prenderlo in considerazione. Darja Verbič prenderà il posto di un'altra donna, Majda Struc, dimessasi già l'anno scorso.

Mucca pazza

In Slovenia è stato registrato il quinto caso di mucca pazza. Si tratta di una mucca di 6 anni, importata nel 2001 dalla Germania ad un'azienda del Prekmurje, sei anni fa la migliore della Slovenia. La direzione veterinaria ha disposto la chiusura dell'azienda.



Le favole e la magia della terra

dalla prima pagina
Tocca poi a Luisa Tomasetig. "Quando voi bambini racconterete delle favole" dice Luisa alla fine della sua storia "non abbiate paura di

aggiungere dei particolari che potranno sembrarvi interessanti. Ognuno ha in sé qualcosa di prezioso proprio perché è diverso dagli altri. Non è necessario quindi ripe-

tere le favole in maniera perfetta, così come le avete ascoltate. Metteteci sempre qualche cosa di personale." Chiude il pomeriggio un raggazzino serio serio, con tanto

di leggio e spartito, che ci suona alcuni pezzi con la sua bella chitarra.

Poi per magia appare una tavola piena di dolcetti e bevande. Non resisto a un buon salame e a uno strudel sublime di fronte a un panorama straordinario.

Toni De Toni è contento del successo della sua iniziativa, che prevede un ciclo di incontri anche in altri paesi del circondario. Anche voi sarete i benvenuti.

Gianni Tomasetig

Duo prave se pravce otrokam tan doma, takuo, ki so jih pravli ankrat? Lepo parloznost za jih poslušat nam jo ponuja Pro loco Nediške doline, ki je pomislila na polietno prireditvev "Pravce v Nediskih dolinah". V-sak četartak, ob šesti popudan se ušafamo v kajšni naši vasi.

Tel četartak, 5. vošta se srečamo spet par Mašerah, 8., ki je nedieja, bo v Matajуре ob 21. uri v okviru sejma svetega Louranca, 12. na Tarčmune, 19. v Polavi, 26. v Ceplešišču, 2. setemberja par Duze. Kiek posebnega studierajo pa za kar bo praznik gorè na Matajуре.

Prejšnji teden se je v knjižnici Franceta Bevka v Novi Gorici zaključila razstava o Ivanu Trinku, postavljena minulega 24. junija, prav na dan petdesete obletnice Trinkove smrti. Razstavo je domoznanski oddelek knjižnice z bibliotekarko Andreino Ječič priredil v sodelovanju s čedajškim kulturnim društvom Ivan Trinko, simbolni osebnosti beneških Slovencev pa bo v oktobru namenjen tudi posvet.

Novogoriška razstava se je iz več razlogov izkazala kot nadvse posrečena zamisel. Morda predvsem zato, ker je spomin na Trinka na tak način presegel meje Beneške Slovenije, vsekakor pa so izvirni eksponati, Trinkovi rokopisi, časopisni članki, samostojne objave in korespondenca pri obiskovalcih knjižnice vzbudili mnogo zanimanja.

Pravzaprav je velika sreča, da je bilo vse to gradivo sploh ohranjeno. Precejšen del pesnikove rokopisne zapuščine je novogoriška knji-

Novogoriška razstava o Trinku se je izkazala kot posrečena zamisel



Andreina Ječič in, na desni, del razstave

znica leta 1958 kupila v antikvarjatu v Ljubljani.

Slo je za tedaj daljnovidno kulturno dejanje, s katerim je

knjižnica ohranila in ovrednotila temeljno pričevanje o človeku, čigar visoki kulturni profil je najbrž se premalo

poznan izven strokovnih krogov.

Iz vsega gradiva, ki je bilo razstavljeno, je najbolj izstopala obsežna Trinkova korespondenca, bogata za kakih tristo kosov raznih pisem, dopisnic, telegramov in drugih dopisov. Iz tega gradiva sta najbolj razpoznavna pesnikova osebnost in kulturni profil, iz katerih izhaja široko razgledan, vsestranski, danes bi rekli kozmopolitski, evropski duh. Daleč od tega, da bi bil Trinko omejen na svojo beneško deželico, o njej je dal vedeti številnim kulturnim delavcem različnih narodov, med katerimi najdemo Slovence, Italijane, Furlane, Ceh, Slovake, Poljake in Ruse.

Njegovi sogovorniki v korespondenci so bili ljudje kot Baudouin de Courtenay, Jo-

sip Stritar, Simon Gregorčič, Fran Saleski Finzgar, Virgil Seek, Vatroslav Jagić, Adolf Černy, Fran in Vladimir Levčec, Fran Erjavec in še mnogi drugi.

Kot nam je povedala bibliotekarka Bevkove knjižnice Andreina Ječič pa je imela razstava nedvomno tudi aktualen pomen, ker je marsikomu približala kulturni svet Benečije.

Dejstvo, da je ob tem prislo tudi do plodnega sodelovanja med knjižnico in KD Ivan Trinka iz Cedada, pa je okrepilo vezi novogoriškega prostora z območjem Slovencev videmske pokrajine, ki se v naši zavesti prevečkrat nahaja na kulturnem obrobju, čeprav po svoji vitalnosti tja vsekakor ne sodi.

Tako je bilo (in se bo) tudi proslavljanje obletnice Trinkove smrti priložnost za trenutek promocije Benečije in njene kulturne stvarnosti, ki je danes takšna, kakršna je, prav po zaslugi osebnosti, ki so postavljale duhovne temelje za njeno rast. (du)



Burattini a Polava, una serata speciale



Il 23 luglio si è tenuto a Polava uno spettacolo di burattini organizzato all'interno della rassegna "I fili ritrovati". Tutto è riuscito bene, sono state preparate torte e altre delizie tipiche della zona, è stato pulito il punto scelto per accogliere teatrante e pubblico, si sono attivate diverse persone creando così una serata speciale, preziosa. Per l'occasione il Comune ha ripulito la strada che da Cepletischis scende verso il monte San Martino e il parcheggio della Forra del Rieka, che fino al giorno prima era una selva di acacie e rovi, ha aumentato la segnaletica stradale per arrivare a Polava, ha fornito materiale per la festa. Sono arrivati i ragazzini ospiti nella colonia di Cepletischis e numerosi abitanti delle frazioni limitrofe. Il burattinaio di Varese ha divertito gli spettatori sorprendendoli con i suoi personaggi fatti di oggetti comuni elaborati con semplice e meravigliosa fantasia, di uno spirito sempre bambino



"Avostanis", la necessità del futuro

"A vegnarà ben il di" è l'incipit di alcuni versi di Pier Paolo Pasolini e il motto che contraddistingue l'edizione di quest'anno di "Avostanis", la rassegna culturale organizzata a Villacaccia di Lestizza dall'associazione Colonos. Pasolini si chiedeva quando sarebbe arrivato per il Friuli il giorno in cui accorgersi di avere una storia, un passato e una tradizione. Forse quel giorno è arrivato, ma questo non toglie la voglia (e necessità) di guardare avanti.

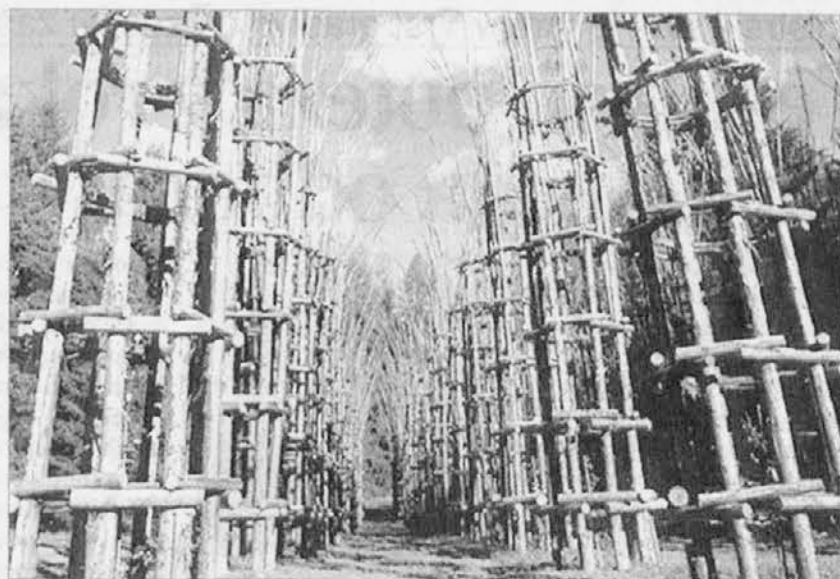
E' questa l'impostazione data anche quest'anno da Federico Rossi e soci ad "Avostanis", come si desume dal programma che si snoda attraverso numerose date comprese tra il 10 agosto ed il 12 settembre (su internet è consultabile all'indirizzo www.colonos.it).

Si comincia domenica 8 agosto alle 21.15 con l'inaugurazione della mostra "Art in tiere" di Giuliano Mauri, scultore che realizza le sue opere ricorrendo a

materiali naturali e che sarà introdotto dallo storico dell'arte Philippe Daverio. Questo progetto si svolgerà in due fasi: la prima, in agosto, con l'esposizione di progetti e opere in piccola scala e la seconda, a settembre, nell'ambito della quale l'artista realizzerà una propria installazione.

Sabato 10 agosto ci sarà la lettura integrale in friulano dell'Apocalisse di san Giovanni, a cura di Massimo Somaglino, con una preziosa introduzione di don Antonio Belina e le musiche per organo eseguite da Paolo Paroni.

Mercoledì 11 sarà la volta di "La Cine si svicine, ritrat di un país che al gambie", con la proiezione di due interessanti pellicole girate e distribuite in clandestinità, ma già vincitrici di numerosi riconoscimenti nei festival di Cannes e Venezia. E poi appuntamenti musicali e altre interessanti letture.



La "Cattedrale vegetale", opera di Giuliano Mauri, artista che prenderà parte all'edizione di "Avostanis" in programma ai Colonos

Acquisita la certificazione dei boschi comunali del Monte Mia

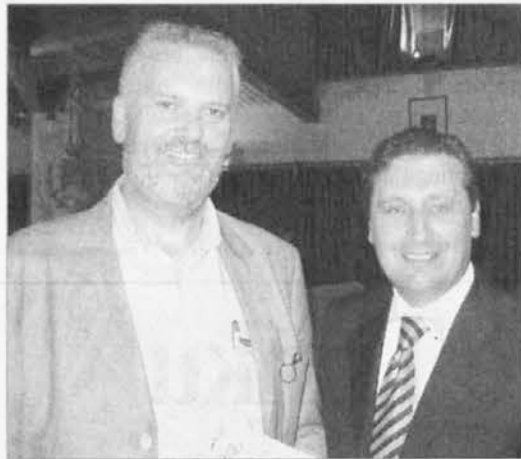
I boschi di Pulfero sono certificati

Martedì 27 luglio 2004 presso la sala consigliare del comune di Verzegnis alla presenza dell'Assessore Regionale all'Agricoltura Marsilio, del Direttore regionale della Direzione Centrale delle Risorse Agricole, Naturali, Forestali e della Montagna dott. Augusto Viola, del Direttore del Servizio Silvicultura dott. Emilio Gottardo, si è tenuto il convegno nazionale intitolato "Gestione sostenibile delle foreste e del legno" durante il quale è stato ufficializzato il successo conseguito dall'Associazione PEFC Friuli Venezia Giulia in relazione al processo di certificazione del legname regionale.

"La certificazione ecologica delle foreste del Friuli-Venezia Giulia" ha spiegato il segretario nazionale del PEFC (Programme for endorsement of forest certification scheme) Brunori, "rappresenta uno strumento grazie al quale è possibile dimostrare in maniera ufficiale che le foreste certificate sono gestite rispettando i principi ed i criteri di gestione forestale sostenibile. Per tale ragione il legno proveniente da queste foreste può fregiarsi di un marchio riconosciuto a livello internazionale".

La gestione sostenibile garantita dal marchio consente di avere delle precise garanzie sul fatto che le foreste ed i terreni vengano utilizzati in maniera corretta, nelle forme e con un livello di prelievo che consenta di mantenere la loro biodiversità, produttività, capacità di rinnovazione, vitalità e potenzialità che assicurano ora e nel futuro rilevanti funzioni ecologiche, economiche e sociali a livello locale, nazionale e globale e non comporti danni ad altri ecosistemi.

"Uno degli obiettivi principali della certificazione" ha sottolineato il dott. Camporesi, presidente del consorzio forestale Monte Amiata di Grosseto, primo organismo ad essere stato certificato a livello italiano "è sicuramente quello di aumentare il va-



Il sindaco Domenis e l'assessore regionale Marsilio

lore di mercato del legname, ma rappresenta anche un'ottima strategia di marketing per la zona. Questo è dimostrato dal fatto che il nostro consorzio e la nostra area" ha continuato Camporesi "grazie alla certificazione hanno avuto importanti ricadute positive in termini turistico commerciali".

La rintracciabilità del legname va dunque collegata ad un miglioramento dell'immagine dell'area.

Tra gli enti proprietari e gestori di boschi che hanno superato con successo l'iter di certificazione, hanno ricevuto il relativo attestato anche i comuni di Lusevera e di Pulfero. In particolare il Sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis ha sottolineato quale importanza abbia la certificazione dei boschi comunali del Monte Mia da un punto di vista di immagine e di rilancio del territorio, in un momento in cui il turista richiede con sempre maggiore insistenza delle garanzie riguardo al prodotto del quale intende usufruire. "L'obiettivo deve essere la certificazione di aree molto più estese del Monte Mia" ha commentato Domenis "per esempio interi comuni. Il problema che si pone, però, è quello della parcellizzazione fondiaria, grosso ostacolo all'attuazione dei processi di certificazione. Per tale ragione è necessario incentivare forme di collaborazione quali i consorzi di proprietari in grado di gestire la proprietà in maniera razionale ed ecosostenibile".

L'Assessore Marsilio dopo aver plaudito lo sforzo attuato dalla Regione e dagli enti coinvolti per poter portare a compimento questo progetto, ha sottolineato nuovamente l'importanza di una corretta gestione del patrimonio forestale regionale ricordando tutta una serie di iniziative intraprese dalla Regione e richiamando in particolare l'uscita imminente di un bando per l'acquisto di caldaie a biomassa e la realizzazione di una serie di iniziative volte allo studio, alla progettazione e all'attuazione di misure per il recupero e l'impiego delle biomasse forestali e fini energetici.

Stefano Predan



Tokrat o kvaliteti življenja

V Zelenem listu bi pred počitnicami Novega Matajura zapisal nekaj stavkov o kakovosti življenja. Dejstvo je namreč, da je v političnih debatah in sklepkih, v gospodarskih analizah in celo v kulturnih meditacijah pojem povsem odmanjkal. To velja tudi za počitnice. Televizijske nam bodo v naslednjih dneh kazale neskončne kolone avtomobilov na avtocestah, nastevale mrtve in nesreče ter kot oddih filmale množice kopalcev, ki se drug ob drugim kot čevapčiči na žaru pražijo pod ultravioletnimi žarki. Jeseni bodo tekali k dermatologom, ker se jim bo zazdelo, da je s kožo tudi bradavica zaskrbljivo spreminila svojo barvo...

Na pojem "kakovost življenja" me je spomnil tržaški zgodovinar Boris Gombač, ki sicer že dolga leta dela in živi v Ljubljani. V intervjuju za Primorski dnevnik je Gombač dejal, da je po studiju ostal v Ljubljani predvsem zato, ker so bile tam izrazito boljše možnosti za dobro delo in življenje kot v Italiji (pri tem ni mislil le na manjšino). Dejal je tudi, da je socializem omogočal ljudem, studentom in seveda

delavcem raznih kvalifikacij kvalitetnejše življenje.

Ker sem sam studiral v Ljubljani v istem obdobju kot Gombač, lahko njegove izjave potrdim. Mislim, da ne gre za nostalgijo, saj sem se sam vrnil v Trst. Ob vsem slabem, kar govorijo in govorimo o socializmu, pozabljamo, da je režim nudil državljanom določene pogoje, ki si jih lahko danes le sanjamo. Studenti so uživali podobne pravice kot delavci. Poskrbljeno je bilo za socialno in zdravstveno varnost ljudi. Tudi za veliko manjše plače je bilo možno s studijem napredovati in si urediti kar nekaj življenskih udobnosti. Ljudje so imeli v povprečju več prostega časa. Kdor se je povzpел po sicer "kratki" socialni lestvici, si je lahko privoščil majhno vikend hišico, večina tovarn pa je imela za svoje delavce počitniške hišice in domove. Ni bilo današnjih jaht in porsejev, vendar so bile razlike med ljudmi manjše, kar pripomore k manjši družbeni zavisti in k manjši medosebni tekmovalnosti.

Mnogi pravijo, da so bile vse te bonitete vzrok, da je socializem skupaj z državo

propadel in skrahiral. Osebnost pa se mi ne zdi, da bi današnji turbokapitalizem prinašal zazelenje učinke in zagotavljal neko neomejeno rast, ki bo nekoč osrečila vse. Ustvaril se je sloj bogatašev, ki jih svet v svoji zgodovini ni videl. Po Istri in Dalmaciji plujejo zasebne jahte, ki se zdijo luksuzne potniške ladje. Vendar prav te ladje zaznamujejo razliko med maso, ki se prazi na soncu sredi hrupa in v bojazni, da eden drugemu stopi na glavo ter elito, ki pluje na sanjsko opremljenih palubah. Ta masa v bistvu niti ne ve, kaj je "kvaliteta življenja".

Pojem so odpravili. Ko je predsednik italijanske republike Ciampi ob konjunkturi, ki pesti Italijo in večino Italijanov, naglasil potrebo po večjem zaupanju, je izrekel le eno izmed osnov ekonomije. Brez zaupanja noben ekonomski sistem ne raste, ampak nazaduje. Kako pa naj imajo državljani zaupanje, ko postaja njihovo življenje iz dneva v dan manj socialno varno, bolj izpostavljeno sookantnim spremembam, obenem pa bolj zahtevno, bolj tekmovalno, z manj prostim časom itd.? Kakovost človekovega življenja je postala nepomembna postavka, nekaj, kar škoduje proizvodnji in zaslužku. Nisem pa razumljiv, kako naj od žalostnih ljudi zahtevajo zaupanje in voljo po novih dosežkih. Verjetno bo treba ponovno upoštevati pojem tudi med proračunskimi tablicami in stevilkami.

Solbica se paracawa za fjęšto od brusarjow. Fjęšta ćę počnet wżę isi petek

Mata kej za nabrusit?

W nadęjo ćęjo dęlet brusarji ziz kręsmi alibęj ziz bicikleti. Zvęčara na bo manćala mųzika

Pa litos Solbica se paracawa za fjęšto brusarjow. Fjęšta ćę počnet wżę isi petek ano na ćę rivet w nadęjo, te din na sero. Koj ję lipaa za vidęť? Karję raći, nejvęć w nadęjo: od ta-na Wortę dardo ta munuminto ćęjo byt brųsarji, ki ćęl din ćęjo brųsit řkarije, noziće ano drųe impręste.

W petek fjęšta ćę se og'at populdę: ćę byt za jęst, za pyt ano pa mųzika.

W sabęto pojųtrę iti ki radę řdijo po troję ni męrajo lesko naredit to lipo pot, ki na se řpartiwą ta-na Wortę ano na pęję dę w Ost, nu na

Borovięćę, orę za Mlyn, orę w Zure, ta-w G'alini Lo, ta-w Lo ano wun na Aćo ano spet ta-na Wort. Populdņę ćę byt miřa za vse brųsarje ta-par munuminto za brųsarje, ki ję ta-na Wortę.

W nadęjo ta-na Solbici, ję sera, to prįdę raćyt da so spomanųwa dedikacju od carkve. Pa za to staro cirkow, ki bila ta-na Wortę sera ję bila to saont nadęjo awęta. Camararji ćęjo prajyt tu-w wsako řšo ano to ćę pa tintinet.

Od ta-na Wortę sę na Pręsaka dardo ta-na Pjacetu tu nu zdę ćęjo dęlet brųsarji



ziz kręsmi alibęj ziz bicikleti. Populdņę tu-w Wasy, tu-w Kikji ano to orę w Rastję se ćę nalęst po poti stunte ziz dobruti od naři žani tej sope, torte, palaćinke. Zvęčara na

bo monćala mųzika ano ćitira za zvasalęť nořę jůdi ti tu-w dumo ano ti z přęćjaa. Ći bota parřly w nadęjo na stuta zabit si parnastyt kej za nabrusit. (In)

Ministrski svet je vrnil v Trst gradivo o ozemlju zařcite

Teritorij, poteza v rokah paritetnega odbora

s prve strani

Predsednik Race je odgovoril: "Paritetni odbor bo moral natanęneje artikulirati seznam. Opozoritį pa moram, da je bilo delo odbora podvrżeno natanęno doloęnim časovnim rokov. Seznam smo morali izpolniti in oddati v roku 18 mesecev po ustanovitvi samega odbora."

Insistirali smo: "Morda niso bila staliřca svetovalcev v Trstu, Miljah in v Cedadu,



predvsem pa v Trstu, dovolj jasno izražena." Race je odvrnil: "Će bo potrebno, se

bo odbor sooćal tudi s svetovalci - podpisniki".

Će naj k zadevi dodamo se naře mnenje, bi lahko zapisali, da paritetni odbor ni le "notar", ki registrira staliřca in jih pošilja v Rim. Odbor nedvomno upořteva zahteve, v duhu zakona pa ima vendarle moźnost, da je aktiven akter pri reřevanju problemov in ne le pismonořa med deżelo Furlanijo Juljsko Krajino in Rimom. (ma)

Lettera al giornale

"Quel disgraziato che mi ha graffiato la macchina"

Domenica 18 luglio ho deciso di visitare Topold. Premetto che la cosa mi incuriosiva da anni. Arrivato sul posto ho parcheggiato l'autovettura in maniera corretta e senz'altro meglio di molte altre. Ho caricato il piccolo Tommaso sul suo passeggino e ci siamo avviati verso il paese.

Effettivamente l'aria culturale che si respira, il paesaggio e le persone sono state proprio come mi aspettavo: accoglien-

ti e visibilmente molto particolari. E' quindi certo che in questo piccolo paese delle valli si vive qualcosa di estremamente raro per uno che vive in città. La cosa certa, però, è che quel disgraziato che ha deciso di graffiarmi la macchina in lungo e in largo con la chiave della sua fiat 500 senza collaudo, ha fatto sì che il sottoscritto ed il piccolo Tommy certamente non torneranno a vedere una manifesta-

zione così tanto decantata sullo scambio culturale ed artistico per il resto della loro vita.

Tanto si ringrazia anche da parte del mio carrozziere per la gentilezza accordatoci.

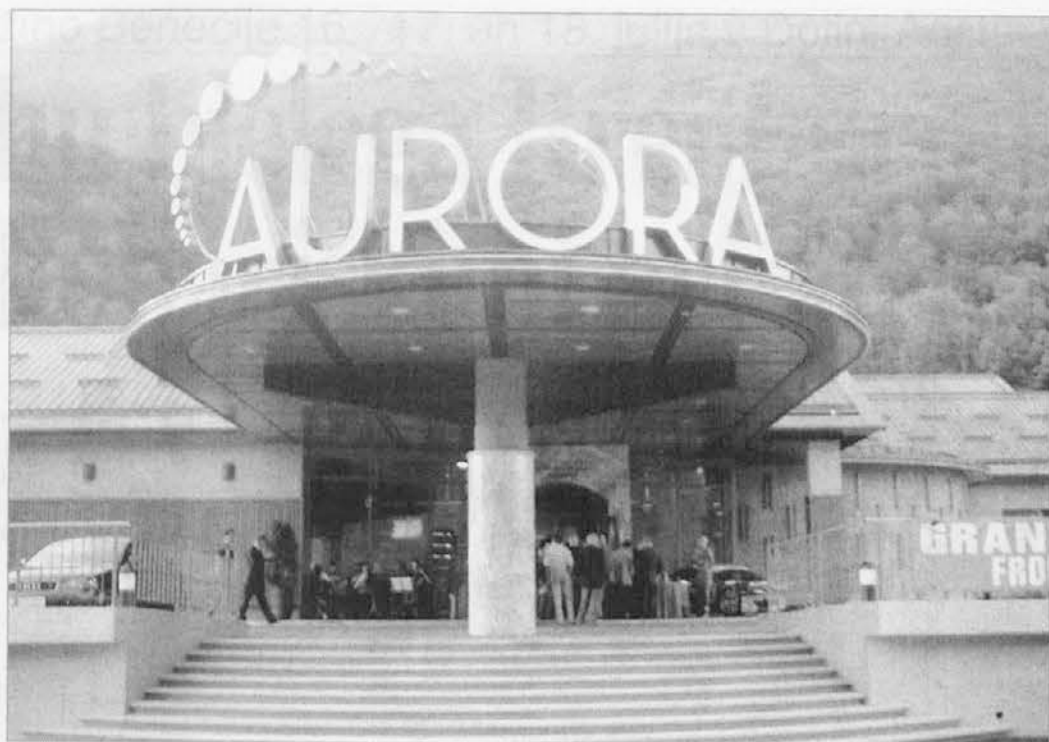
Consiglio a molti frequentatori di rimbocarsi le maniche ed andare a lavorare duramente 12 ore al giorno così forse riusciremo ad acquistare un'autovettura come la mia.

Moreale Nicola
Udine

L'invito all'inaugurazione arriva via posta, poi via fax, e più di una volta, insomma uno potrebbe portarci tranquillamente tutta la famiglia e anche qualche amico. Ma è stato, quello di venerdì 30 luglio, un appuntamento in pompa magna soprattutto per il "gotha" della Valle d'Isonzo e del Goriziano. Di facce conosciute all'apertura del nuovo casinò Aurora a Staro selo ce n'è poche, qualche sindaco di quelli che in queste settimane hanno avuto, con il terremoto, altro a cui pensare, l'ex ministro e oggi parlamentare Joze Skolc che da queste parti è di casa. C'è il ministro sloveno per l'ambiente Janez Kopač, e un soddisfatto Zdravko Likar, prefetto di Tolmino. "La gente del luogo è contenta, con questo locale si sono creati, per i giovani di qui, almeno una quarantina di posti di lavoro" dice.

Il casinò di Staro selo non una novità nella zona, anni fa ce n'era uno a Tolmino, richiamava tanti italiani e non soltanto per il brivido della roulette, insomma era un'altra cosa - nasce dall'iniziativa della Alpkomerc, azienda che si occupa di commercio ed è tra l'altro titolare dell'Hotel Alp di Bovec. L'idea, che risale a una decina di anni fa, è stata poi concretizzata grazie alla collaborazione con la Hit Casinò di Nova Gorica, che nel settore va decisamente per la maggiore. L'investimento è di 1,8 miliardi di talleri (circa 7,5 milioni di euro). Il luogo scelto si trova tra il valico italo-sloveno e Kobarid, dove un tempo - qualcuno ricorderà - c'era una caserma con la scritta "Tito" disegnata davanti.

Ora la scritta è "Aurora", nome beneaugurante. Si arriva puntuali alle otto e c'è un po' di fila, ma è perché due belle ragazze devono registrare i nomi degli ospiti. Una stretta di mano, un aperitivo, in mano ti infilano un sacchettino in pelle con dentro u-



Alcune immagini all'esterno e all'interno del casinò Aurora di Staro selo inaugurato venerdì 30 luglio



Inaugurato venerdì 30 luglio il casinò di Staro selo, nei pressi di Kobarid

Aurora, fate il vostro gioco



Uprava družbe Hit se je odločila, da ob odprtju Aurore neposredno nameni 10 milijonov tolarjev pomoči prizadetim v zadnjem potresu v Posočju, po posvetu s predstavniki lokalne skupnosti za popravilo zdravstvenega doma in knjižnice v Bovcu.



na penna, una cartella per bingo e un biglietto che serve, pare, a giocare, valore cinque euro. Perché la prima novità è che di gettoni per le slot-machine non se ne vedono quasi, ora c'è un sistema chiamato "EZ Pay": si paga, dalla macchina esce un biglietto che poi va inserito nella stessa slot, con la possibilità di usarlo in altre macchinette. Tempi moderni.

Nella sala i ragazzi e le ragazze addette alle roulette (ce ne sono una decina, le fiches sono da uno o cinque euro) ti sorridono, ma intanto nessuno che giochi, va meglio alle slot-machine per le quali qualcuno, le signore in prevalenza, mettono già mano al portamonete. Il casinò ha anche un palco, dove si esibiranno cantanti e intrattenitori, e una zona ristorante. Apertura non-stop.

Un ultimo giro, e capita di imbattersi in Miss Hit e qualche sua collega che brindano a vino bianco. Cerchi insistentemente la faccia di un beneciano ma non la trovi. Miss Hit sorride ai fotografi, sta per arrivare il momento dei discorsi, si può anche uscire. A prendere una boccata d'aria, mica per altro. (m.o.)

Do konca avgusta je odparta vsak dan, samuo v pandiejak ne

Vabilo v čudežno cirkvico na Javorci blizu Tolmina

Prelepa an čudežna cirkvu svetega Duha na Javorci blizu Tolmina na more ku vas spravt na lepo pot.

Kar prideta v Tolmin vzameta pot za Zatolmin in potlè namest iti pruo Dantejevi jami, vzameta pot za Javorco an se pejeta gor pruo se an dobar kilometer dokjer na prideta, kjer se začne Triglavski narodni park. Gresta napri se za kakih šest kilometru po lepuo postrojenu sudaski ciesti, dokjer na prideta do tabele an starme poti, kjer pustita makino.

Bota hodil kakih 15, 20 minutu par nogah, prideta miez bregi. An se vam parkaže cirkvuca. Do nje peje monumentalno stopnišče. Ima vesok turam an je vsa nareta iz liesa. Oku an oku, od zuna, so poslikani štemni vsieh avstroogarskih dezal. Cirkvuca je seda zgodovinski monument.

Bila je vičkrat postrojena



zauojo ki je zgrajena z liesan an s kamani. Zazidal so jo leta 1916 avstroogarski sudati, ki so takuo se tiel zmislit na 2.808 sudatu, ki so umarli po tistih gorah. Na dvieh stienah par strane so na liesu napisane vse njih imena.

V cirkvici je lesen utar an vsi okraši so plavi (blu).

Do 31. vošta je cirkvu odparta vsak dan, samuo tu pandiejak ne, od 10.00 do 17.00 ure. Potlè, ce bota zeli el iti notar, se bota muorli obarnit na informacijski center "Turistično društvo Tolmin".

Za vstop placata 300 sit al pa 1,50 evro. (mc)

Il prossimo 16 agosto per il cinquantesimo della cappelletta

Festa per la Madonna di Provòlo sopra Oseacco

Gli Amici di Provòlo organizzano il prossimo 16 agosto a Oseacco di Resia una festa per il 50. anniversario della Madonna di Provòlo. Il programma prevede il ritrovo presso la chiesa di Oseacco alle ore 8.45, alle 9.00 la partenza della processione verso Provòlo, l'arrivo è previsto alle 11.00, alle 11.30 la santa messa. Alle 13.00 dopo la cerimonia verrà offerta a tutti una pastasciutta e un buon bicchiere di vino.

Gli tavoli di Provòlo, dove è posta la Madonna, sono situati ad una latitudine di 995 metri e per raggiungerli bisogna seguire il sentiero n. 734 che parte da Oseacco. Una volta in primavera molte famiglie partivano portando all'alpeggio il bestiame, formando per diversi mesi una comunità molto numerosa. Il lavoro era duro e mancava un punto di riferimento dove la gente potesse radunarsi e pre-

gare. Così venne l'idea di costruirvi una cappella. L'idea si concretizzò nel 1954, quando fu eretta con parecchio lavoro e grazie al sacrificio di tutti gli abitanti di Provòlo.

Gli Amici di Provòlo negli ultimi anni hanno messo in

cantiere diverse iniziative con l'obiettivo di rivalizzare e rianimare il bellissimo stavolo. Hanno anche provveduto alla manutenzione della Cappella della Madonna che il 16 agosto compie il suo 50. anniversario.



Saludana Marija

Saludana bōdi Marija, punčaka gračje, Gospud je s tabō, žignana si ta mi ženami, an žignan je sad od tvoježa žuotā, Ježuš.

Sveta Marija, Mati Božja, prosi za nas gršnike, inian, anu to orō od naše smrti. Itako to bōdi.

L'idea dell'Olanda ci allettava, ma c'era la paura di un viaggio in pullman così lungo. Invece... ci siamo ritrovati a Colonia, in Germania in mattinata senza neanche accorgerci. Il tempo di ammirare il centro di questa città e di pranzare in un bel ristorantino e poi di nuovo in viaggio. Nel tardo pomeriggio la meta, Amsterdam, è raggiunta. Beh, non eravamo neanche tanto stanchi se dopo cena ce la siamo sentiti di andare in centro città. La curiosità di vedere com'è la vita notturna in questa capitale europea era troppo forte. La prima piacevole sorpresa è stata vedere come i collegamenti tra la periferia ed il centro siano ottimi: una rete di trasporto pubblico davvero efficiente, veloce e di facile utilizzo anche per chi non vive qui.

Giovedì 9 luglio, visita guidata della città: tanto verde, poco traffico ed ordinatissimo, piste ciclabili a gogò. Qui si muovono tutti in bici con benefici a tutti i livelli e per tutti. Mercato dei fiori (da sogno), visita ad una taglieria di diamanti. Gli



In viaggio con il Comitato per Azzida dal 6 all'11 luglio in Olanda con puntatina a Norimberga

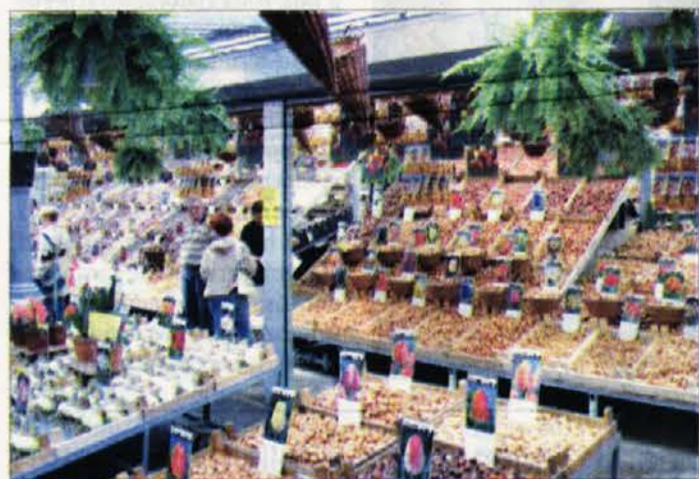
Tra fiori e mulini a vento



Una città nella città: il quartiere delle Beghine in centro ad Amsterdam



C'è chi vive così, in bellissime case galleggianti sui canali



Bulbi al mercato dei fiori: qui avremmo comprato proprio tutto



Volendam: un paese da cartolina. Ma quanti turisti!



Marken, villaggio di pescatori. Il sogno di tanti: vivere qui



Dal paese dei mulini a vento non ci poteva mancare la foto di uno

"oooh" delle signore si univano agli "ah, si trova di meglio" dei signori, ma qualcuno lo sfizio se l'è tolto! Pomeriggio libero. C'è chi è andato per negozi a caccia di "ricordini" e chi ha visitato la

(d.)



Siamo in Baviera: Nevio e Doro si adeguano agli usi e costumi del luogo!



Il bel (e simpatico) gruppo di Stregna a spasso per Norimberga



Diamanti ad Amsterdam: c'è chi ha guardato e chi ha comprato!

casa di Anna Frank. C'erano parecchi occhi umidi all'uscita. Una visita da fare, soprattutto per le giovani generazioni. Il museo di Van Gogh chiudeva troppo presto quel giorno, ma qualcuno ha avuto il tempo di vederlo la sera dopo.

Venerdì 9 luglio, visita alla diga di Afsluitdijk, costruita per strappare la terra al mare, è lunga 32 km e larga 90 metri. Ma l'Olanda di dighe ne ha molte, infatti vi ricordiamo che gran parte del suo territorio è sotto il livello del mare. Pensate, ad Amsterdam ci sono dei tunnel sottomarini che collegano i vari punti della città con la periferia!

Dopo la visita alla diga c'è stato il tempo di una piacevole sosta in una fattoria dove producono vari tipi di formaggi. E qui abbiamo riempito le nostre dispense per i prossimi mesi!

Soste a Vollandam, splendida cittadina con casette e barche di pescatori, personaggi in costume. E qui pranzo con vista mare... troppo bello. Bellissimo anche Marken, altro villaggio di pescatori. Un paese incantato, da favola. Curiosità: tutte le case hanno le porte d'ingresso diverse. Le mogli, stanche di sentirsi dire dai mariti che non riuscivano a trovare la porta di casa (dopo le uscite serali con gli amici) hanno pensato di farle proprio così, diverse e inconfondibili. Non c'è più la scusa per i mariti che tirano tardi.

Sabato 10 partenza per Norimberga con sosta per il pranzo lungo la strada e tempo per una passeggiata lungo le vie di una bella cittadina, Heidelberg. In serata arrivo a Norimberga, splendida città tedesca che abbiamo potuto ammirare di sera e di giorno, con una guida (di Roma!) che ha saputo illustrarci la storia, la vita di questa città che merita senz'altro un'altra visita più approfondita.

In serata rientro a casa sapendo di aver "conosciuto" un paese, l'Olanda, bello, curato, con un rispetto ed un'attenzione per giovani, anziani, extracomunitari ammirevole, un paese che in fatto di civiltà e tolleranza ha molto da insegnare. Lo abbiamo potuto vedere con i nostri occhi ed imparare dalle parole di una guida brava e simpatica.

E ancora una volta dobbiamo dire "bravi" al comitato per Azzida, in prima persona ad Antonello (autore delle foto), che ci ha dato l'opportunità di una gita impeccabile sotto tutti i punti di vista. Alla prossima!

S Planinsko družino Benečije 16., 17. an 18. julija v Dolini Aoste

Na varhu bielega Breithorna kupe s kobarškimi prijatelji

An lietos se je ponovila navada, ki jo naši planinci imajo zelo par sarču. Beneski an kobarški planinci so sli kupe na pot, na dugo an staro pot v hribe. Telekrat so imiel v programu Breithorn, 4.160 metru vesoko goro v Dolini Aoste. An preziviel so tri lepe dni v naravi, v soncu an magli, na zelenih senožehtih an po zasneženem "harbatu" preliepe gore, v ne-

diejo so se pa ku pravi turisti sprehajal po Cervinii an Aosti.

Parvi dan, 16. julija so prevozil vso Italijo, z adnega konca do drugega, an paršli v Cervinio zelo zguoda popudan. Vecina se je pejala s funivio od 2.000 metrov na 3.480, kjer je kočica Guide del Cervino an kjer so vsi prespal. Počival so an se parpravjal na vzpon drugega dne, ko jih je

čakal varh Breithorna. Na liepa skupina beneskih planincu pa se je odločila, de gre par nogah. Prehodit 1500 metru nie majhna rieč, se posebno ne na tistih višinah, ko ratava ajar zlo fin, ki ti "odrieze" noge. Pa se vreme jim jih je uganjalo vsieh sort. To parvo je bluo sončno s kako maglo, ki jim je skrivala sonce, na 2900 metru pa jih je požgarla gosta magla.



Frišni an odpočiti na začetku poti, medtem ko so se drugi do kočice lepuo peljali. An kuo jim na dat pru? V tako liepem naravnem okolju, po zelenih senožehtih an v soncu hodit je biu pravi užitek, še posebno po tarkaj ur avtobusa

Tle na levi se pa vidi, kako je bluo kar so paršli buj vesoko gor, kako je hoditi v sniegu an v magli. An kakuo je potrebno varvat še posebno oči pred močno sončno svetlobo



Takuo gosta, de parvi an zadnji se nista še videla ne. Potlè na švicarski strani je začelo garmiet an se buskat, na italijanski padati pa daž. Vsi mokri so se ustavili v koči Teodulo (2.900 m.). Samuo še 160 metru je mankalo do kočice, kjer so čakal te drugi. An kuo so bli težki zadnji metri še posebno, ker so muorli hodit pod dažam, strele so pa padale mimo njih. An še snieg je začeu padat, tak leden snieg, de te je zabolielo, kar te je taknu. Na koncu se je le parkazala kočica.

Kočica? Bila je prava vas, takuo je bla velika. Ker so notar stopil so jim parjateljci začel ploskat na ruoke. An tu so imiel lepo sorprezo. Ušafal

Skupinska fotografija na varhu Breithorna. Na nji so nekateri Benečani. Vsi lo lepuo parvezani. Popravajta vi zagonat, duo se skriva za tistimi očali an pod tistimi obliekami....



nutah je "ocvarlo" tisto malo kože, ki je bila odkrita. Zadnjih 200 metru je bluo pru starmih.

so gor Gianniija Bledig - Tinčiča iz Oblice, ki živi v Bressii an se jim vsako lieto parlože. An vsi so ga veseli.

Drugi dan so šli vsi kupe na Breithorn. Vreme spet ni bilo lepuo, hodil so včasih v gosti magli, včasih v soncu, ki je takuo žgalo, de v par mi-

Paršli so na varh zmartrani - še posebno tisti, ki so se par nogah vzdignili 1.500 metru dan priet an so imiel malo cajta za aklimatacijo - pa veseli. Kadar se je sonce odparlo se je pokazu pred njih očmi čudovit sviet. Skoda, de je hitro paršla magla, ki je vse pokrila an skrila.

Drugo jutro so se vsi spuštali v dolino. Tisti "norci" korajžni, ki so vso pot prehodil gor grede, so šli an v dolino par nogah. Bravi!

V nediejo so imiel cajt an se ogledat Cervinio an Aosto an potle trudni a zadovoljni so se varnil damu.

Fotografije
Germano Cendou
Roberto Fanna
Kronaka
Carmen Fantini
Della Dora



Francesco an Cristina sta se spregnila takuo, de se more videt kip (statua) iz ledu v razpoki (crepaccio) brega, kjer so nardil umetniško galerijo. Zaries kieki posebnega. Tle na desni, v dolini, kjer smo se le rival vsi kupe zbrat za spominsko fotografijo



Nel segno della cultura, della solidarietà e dell'attenzione ai giovani

Lusevera: tradizionale festa dell'emigrante

E' stata una bella festa quella dell'emigrante, tenuta dal 23 al 25 luglio a Lusevera-Bardo, organizzata dalla Sezione ex emigranti in collaborazione con l'Unione emigranti sloveni del Friuli Venezia Giulia ed il Comune di Lusevera. Come sempre è stata l'occasione per ritrovarsi tra amici, per ricordare i tempi passati ed anche i momenti difficili, vissuti in paesi lontani e fra gente non sempre rispettosa della nostra dignità di lavoratori emigrati, come ha sottolineato il presidente dell'Unione Dante Del Medico.

Ma la festa è stata anche l'occasione per mettere in evidenza l'importanza della cultura e dei legami tra le valli del Natisone e del Torre che devono essere rafforzati. Se ne è parlato in particolare in occasione dell'inaugurazione della mostra di sculture e maschere lignee di Silvana Buttera.

Originaria di Rodda, Uodnjak, la prima maschera che realizzò fu quella del diavolo, tipica figura del carnevale di Rodda che era andata persa o addirittura rubata. Da quel momento Silvana non ha più smesso. Ogni momento libero lo dedica alla sua creazione artistica che ormai è stata presentata in diverse mostre in Friuli ed anche all'estero.

Alla vernice hanno portato il loro saluto, oltre al presidente Del Medico che faceva gli onori di casa, anche i sindaci Claudio Noacco e Piergiorgio Domenis, il presidente della Comunità montana



Praznik emigranta v Bardu je bil v petek 23. julija posvečen beneški umetnici Silvani Buttera (spodaj levo) in mladim glasbenim skupinam, (spodaj so priljubljeni Arbe Garbe), v nedeljo pa je bila na vrsti tudi folklor s skupino Balarins di Riviere in z godci Marco in Alessandro Medves



Adriano Corsi, la presidente della SKGZ della provincia di Udine Iole Namor, mentre



Renzo Mattelig ha presentato Silvana ed il suo lavoro. La parte più politica della

manifestazione si è tenuta nella giornata di domenica quando il presidente Dante

Del Medico ha richiamato l'attenzione sui problemi e sulle prospettive della nostra

comunità di confine. L'Unione è nata nel 1968 ad Orbe per tutelare i nostri lavoratori emigranti, ma anche per mantenere nel mondo quella nostra identità slovena che era a rischio di estinzione e che rimane ancora oggi in pericolo. Il terzo obiettivo che ci eravamo posti, ha continuato il presidente dell'Unione emigranti sloveni, era quello "di impegnarci perché la nostra terra uscisse dal sottosviluppo economico, culturale e sociale che ci ha costretti a partire e che troppo spesso non ci ha dato possibilità di ritorno". Siamo parte della comunità linguistica e culturale slovena, siamo terra di emigrazione ed abitiamo in un territorio montano e marginale, ha sottolineato Del Medico, ricordando come le prospettive oggi siano migliori. Il confine ora è solo un piccolo problema burocratico, la nostra regione da una delle realtà più povere è diventata uno dei centri di sviluppo dell'Europa.

Su questi temi è successivamente intervenuto anche il presidente del Consiglio regionale Alessandro Tesini che si è soffermato in particolare sui lavori della Convenzione che sta preparando un nuovo statuto in cui troveranno lo spazio dovuto, ha detto, sia le minoranze linguistiche che le comunità di corregionali all'estero.

Alla festa si è dedicato naturalmente molto tempo anche alla musica, soprattutto nella giornata di venerdì, domenica invece di scena anche il folclore.

Izvirna zborovska manifestacija bo letos potekala že 21. leto

Andraž ponovno pričakuje vrsto "družin, ki pojejo"

Andraž je majhna vasica med Savinjsko in Saleško dolino. Kraj je pod Goro Oljko, ki je znana romarska in izletniška točka.

Ze dvajset let pa je Andraž znan po Sloveniji in tudi med Slovenci v Furlaniji Juljski Krajini, na Koroškem in na Madžarskem po tradicionalni prireditvi z naslovom "Družina poje - Peli so jih mati moja", ki v kraj vsako zadnjo nedeljo v avgustu privabi več

tisoč obiskovalcev. Glavni cilj pobude je obujanje in ohranjanje slovenske večglasne ljudske pesmi, po možnosti iz okolja, kjer živi družina. Nastopi lahko družina v prvem kolenu (stari in otroci oz. bratje in sestre), dovoljena je spremljava z domačimi glasbili.

"Družina poje" pomeni velik prispevek k ohranjanju kulturne dediščine slovenskega naroda, za družine, ki



ohranjajo pristno izročilo naših prednikov, pa je priložnost, da se srečajo in spoznajo med seboj. V Andražu se s slovenskimi ljudskimi pesmimi vsako leto predstavi preko dvajset družin iz vseh pokrajin Slovenije in zamejstva. Tako so zastopane vse slovenske narečne skupine, kar daje prireditvi poseben čar in vrednost. Prireditve nima tekmovalnega značaja.

Naj povemo, da so se zborovske manifestacije "Družina poje" udeležili pred leti bratje Chiabudini (Ilde, Luciano, Remo in Beppo) in ne samo enkrat. V Andražu so zapeli tudi mladi bratje in bratranči (kužini) Clodig, Carlig in Bergnach.

Prireditve bosta tudi letos snemali Radio Slovenija in Združenje lokalnih Tv postaj.

Letošnja prireditve bo v nedeljo 29. avgusta in bo že 21. po vrsti.

Sabato 31 luglio a Cividale la convention del Friuli emigrante

Friulani nel mondo, la Regione vuole potenziare la sua politica

La Regione si propone di potenziare e rivedere le politiche a favore delle comunità dei corregionali all'estero, secondo un percorso collegiale e condiviso con le loro associazioni, puntando soprattutto sui giovani. Lo ha confermato l'assessore regionale ai Migranti Roberto Antonaz, intervenendo sabato 31 luglio nel Centro convegni San Francesco di Cividale del Friuli (Udine), all'apertura della prima Convention della friulanità nel mondo, organizzata dall'Ente Friuli nel Mondo.

"I friulani emigrati - ha osservato l'assessore - hanno saputo coniugare l'amore e l'attaccamento alla loro lingua, alla loro tradizione e alla loro cultura, con l'integrazione nei Paesi che li hanno ospitati, realizzando un equilibrio che costituisce un patrimonio prezioso che deve essere valorizzato. Il richiamo alle radici - ha precisato ancora Antonaz - non deve essere visto come un'operazione nostalgica, ma come un arricchimento che deriva dal possedere una doppia cultura e una doppia cittadinanza".

Come ha osservato il presidente dell'Ente Friuli nel Mondo e presidente della Provincia di Udine Marzio

Il nuovissimo "Vocabolario Italiano-Friulano Friulano-Italiano" di Gianni Nazzi, dato alle stampe nel 2003 dalla "Clape culturâl Acuilée" e da "Designgraf", da alcuni giorni è gratuitamente disponibile anche in rete, sul sito www.friul.net. A disposizione di ricercatori, appassionati e lettori friulanofoni di tutto il mondo vi sono gli oltre 57 mila vocaboli del più grande dizionario friulano mai realizzato finora, con la rispettiva fraseologia. I curatori dell'informaticizzazione, Sandro Campigotto e Riccardo Urbani, hanno predisposto anche un pratico motore di ricerca, facilmente utilizzabile pure da coloro che non hanno dimestichezza con la grafia di Giorgio Faggin e Gianni Nazzi.

Sul sito del mensile La Patrie del Friul si trovano anche il correttore ortografico della "Società scientifica e tecnologica friulana", gli "e-libris", i dizionari friulani (compreso quello con le lingue d'Europa, ovvero italiano, sloveno, tedesco e inglese), il "Dizionario biografico friulano", i testi giuridici riguardanti le lingue regionali.

Strassoldo, si è voluto quest'anno far precedere al tradizionale Incontro annuale dei friulani nel mondo, in programma domani sempre a Cividale del Friuli, una giornata di studi per approfondire quelle che dovranno essere il ruolo e le strategie future dell'Ente. A portare il loro saluto al convegno sono stati anche il presidente emerito dell'Ente Friuli nel Mondo Mario Toros, il sindaco di Cividale del Friuli Attilio Vuga e il presidente della Provincia di Pordenone Elio De Anna.

Il dibattito alla Convention è stato aperto da un'ampia re-

lazione di Piero Bassetti, presidente dell'Associazione "Globus et Locus" di Milano, sul tema "L'importanza della rete socio-politico-economico-culturale degli italiani nel mondo". Secondo Bassetti, la diaspora degli "italici" - comprendendo in questa definizione non solo gli emigrati e i loro discendenti, ma anche coloro che apprezzano l'Italia, la sua storia e la sua cultura - si configura come una risorsa originale: gli italiani nel mondo possono contribuire ad affrontare la sfida del mondo globale con un ricco patrimonio di identità e valori.

BENEŠKE KRIŽANKE

Rešitev prejšnje številke

R	A	M	A	D	A	N	K	O	S
B	E	Č	A	N	P	A	R	K	
I	Z	I	D	O	R	R	I	N	G
N	I	T	N	B	A	R	B	A	R
L	A	R	A	T	O	V	A	R	N
A	N	A	Z	Z	E	N	A	J	
D	I	S	I	L	A	O	T		
E	A	L	B	A	N	O	P	A	R
N	E	D	I	E	J	A	U	R	E
D	I	K	L	A	D	R	E	K	A
T	E	Z	A	K	M	L	A	D	A
E	N	A	A	V	S	T	R	I	J

San Pietro tra i premiati

La scuola media di San Pietro al Natisone è stata tra i protagonisti al concorso "Internet a scuola" organizzato dall'Insiel in collaborazione con i quotidiani locali Messaggero Veneto e Piccolo nell'ambito del progetto per la divulgazione informatica nelle scuole medie e superiori della nostra regione.

Infatti con un videogioco, creato proprio dai ragazzi dell'istituto di S. Pietro, la scuola si è "guadagnata" una menzione speciale.

Numerose le scuole che hanno aderito al concorso e che hanno presentato lavori davvero interessanti. La commissione giudicatrice ha avuto il suo bel daffare per scegliere i vincitori.

Le premiazioni hanno avuto luogo qualche tempo fa a Trieste, presso la sede dell'Insiel alla presenza, fra gli altri, dell'assessore regionale alla cultura Roberto Antonaz. Tutti hanno apprezzato la qualità dei lavori e la fantasia dei nostri ragazzi.

Nella foto un momento della premiazione con i nostri ragazzi di San Pietro.



Marco: fra tanti goal questo è il più bello!

Siamo abituati a vederlo su questo giornale negli articoli dedicati al calcio. Stavolta Marco Domenis ha segnato il suo "goal" più importante presso l'Università degli studi di Udine.

Il 21 luglio ha conseguito la laurea in Ingegneria gestionale industriale.

A fare il tifo per Marco era presente un folto gruppo di amici e parenti che si sono uniti alla gioia e soddisfazione

della mamma Liviana per questo importante traguardo.

Alla grande festa organizzata per lui ad Azzida, nel tendone del paese, eravamo veramente in tanti!

Una festa davvero ben riuscita anche grazie alla disponibilità e bravura delle cugine Domenis e dell'amica Lina che hanno preparato una varietà di piatti veramente squisiti.

La baldoria è proseguita

fino al mattino successivo, con gli amici che in quanto a scherzi... non hanno scherzato.

Sicuramente dal cielo il papà Maurizio ha partecipato con la sua tipica espressione di soddisfazione e orgoglio che chi l'ha conosciuto può facilmente immaginare.

Complimenti Marco! Ti auguriamo una brillante carriera e tutto il successo che giustamente meriti.

Pridita na Senjan v Kravar

Konac miesca vošta bo Senjan v Kravarje.

V petak 27. Senjan se odprè z domačo muziko ansambla "Skedinj".

V saboto 28. oku pete ure puojdemo hodit po stazeh an uoznicah, ki nas pejejo do tistih studencu, kjer so hodil točit vodo.

Kajšan sele hode: nasi senosiek. Ogledamo se tudi stare senike, ki na žalost so venčpart podarti. Zvicer bo ples an veseje s skupino "Razdalja".

V nediejo 29. vošta bo okuole 11. ure sveta maša. Za nogometase bojo igre "calcetto a due", ob 14.00 par cirkuc svetega Standrija bomo čul skampinjat na vic kraju, sa' Gino se takuo trudi za naučit te mlade, od torca do petka, an tud za parklicat vic skupin na telo "rassegno" skampinjanja. Popudan bojo igre za te male.

Senjan se lepuo zaključil z dobro an veselo muziko ansambla Lojzeta Slaka.

Pridita vsi v Kravar!

Diversi i ragazzi che hanno concluso brillantemente le scuole superiori

Alessandro e Simone, maturità da 100 di altri due nostri ragazzi



Mama Tatiana varje nje malo Johanno, ta zad se veselo smieje nono Riccardo Floreancig - Kokocu iz Hostnega, vetrinar v Nabrežini. Nona Claudia Raza pa runa fotografijo.

Čičici, ki se je rodila malo cajta od tegà, željo vse narbuojše vsi parjatelj, ki nje družina ima tle par nas, an med telimi tudi Društvo umetnikov iz Benečije an Beneška galerija iz Spietra, kjer Tatiana an Claudia so imiele možnost nam pokazat, kake pridne umetnice (artiste) so.

Srečno življenje mala Johanna!



Simone Gariup e Peter Crisetig che ha concluso il classico con un 100. Ne avevamo già dato notizia sul Novi Matajur

Fra i tanti risultati brillanti conseguiti dai nostri ragazzi al termine del loro percorso scolastico presso le scuole medie

superiori, segnaliamo altri due cento: quello conseguito da Alessandro Medves di Moimacco (mamma Graziella di Rod-



Alessandro Medves

da, papà Primo di Mersino) presso l'Istituto agrario di Cividale, e quello di Simone Gariup di Presserie (papà Albino e mamma Valeria di San Leonardo). Simone si è diplomato presso l'Istituto tecnico commerciale a Cividale. Alessandro ora si è iscritto a Ingegneria, Simone... ne riparleremo fra qualche tempo!

Complimenti, ragazzi!

Aggiungiamo che saremmo proprio contenti di pubblicare altri risultati di nostri ragazzi che hanno conseguito quest'anno la maturità. Fateci sapere!

Beneška vičer na Pohorju

V kraju Lovrencu na Pohorju (blizu Maribora) organizavajo vsako lieto "Jezernikove dneve". V okviru teh vsakoletnih prireditev bo petak 27. avgust posvečen beneškim Slovencem, kjer bojo tudi proslavili 80 let življenja in diela slovienskega kulturnika Antona Birtiča iz Mecane.

Pod imenom "Večer beneške glasbe" bojo takuo nastopili moški pevski zbor Matajur, Lizo Jussa, Roberto Bergnath, ansambel Franci Kušar. Recitirali bojo tudi pesmi Ivana Trinka, Antona Birtiča, Petra Podreke in Doriča Predana.

Za telo lepo parloznost zbor Matajur parpravja izlet, potovanje. Kada an kakuo prebreta na okviru le na telim Novim Matajurju.



Kakuo preživiet tele tople dneve, kar ica te tlači an ti na pusti še sapat ne?

Miseu gre hitro na kako frišno uodico...

Skupina kuražnih puobu an mož je poslušala nasvet Gemana Cendou iz Mašere.

"Pridita za mano v nediejo 25. luja. Puodemo par nogah po rieki Rieka iz Sauodnje do Livka!"

Poseban pohod je biu tudi v programu

Planinske družine Benečije, katere sta Germano an vsa njega družina pravi stebri, kolone.

Na vabilo Germana (ki ga nie na fotografiji zak jo je runu!) jih nie paršlo Buog vie ki, pa tisti,

ki so z njim šli pari, de so preživiel pru lepe trenutke, momente.

... Za se pohladit, so se pohladil, an še kakuo!

Par kajšnim kraju so imiel tako mraščalco (brividi), de je kil

Sono ospiti da domenica 1 a sabato 7 agosto all'Hotel Natisone a Tiglio di S. Pietro al Natisone trentuno ragazzi di età compresa tra i dieci e quindici anni della "Scuola di Ciclismo Young - Liquigas - Davide Cassani". Alla presentazione della seconda sessione dell'iniziativa, svoltasi lunedì a Tiglio, sono intervenuti i maggiori esponenti del ciclismo regionale, provinciale ex professionisti, l'attuale opinionista della Rai, Davide Cassani, ed il rappresentante triveneto della Liquigas.

Il responsabile organizzativo dello stage, Giovanni Lucchi, ha illustrato lo scopo dell'iniziativa che ha portato nelle nostre valli i ragazzini provenienti dal Piemonte, Liguria, Lombardia, Emilia-Romagna, Umbria e Lazio ed anche due giovani del nostro Friuli. Una settimana di scuola per imparare i trucchi e le strategie del "mestiere", un'opportunità per trasformare il sano divertimento in passione, un'occasione per giocare e stringere nuove amicizie, un'esperienza unica per sperimentare la propria autonomia, imparare ad organizzarsi da soli senza l'aiuto di

Fino al 7 agosto uno stage per trentuno ragazzi

A Tiglio una scuola di ciclismo con Cassani

Domenica 8 agosto in marcia tra i borghi e i sentieri di Drenchia

Domenica 8 agosto a Casoni Solarje di Drenchia, organizzata dalla Comunità montana e dall'associazione Pro Drenchia, si disputerà, nell'ambito della Festa dello sport, la "Marcia ecologica tra i borghi rurali ed i sentieri del comune di Drenchia" non competitiva di 8 km.

Il programma prevede il ritrovo e le iscrizioni alla marcia dalle 9 a Casoni Solarje. La partenza è fissata per le 10. Le premiazioni saranno effettuate alle 14. A seguire "i magnifici anni 50" con Beppe Lentini.

mamma e papà.

Quindi Lucchi ha illustrato lo staff che segue i ragazzi durante questa settimana, dai medici agli accompagnatori, dai tecnici agli psicologi.

Ha preso poi la parola Davide Cassani, che nel pomeriggio

aveva sfidato il tecnico della Nazionale italiana Ballerini e l'allenatore del Palermo Guidolin lungo le rampe dello Zoncolan, la salita più dura d'Italia. L'ex professionista ha illustrato lo scopo della scuola che porta il suo nome: far vivere u-

A destra Davide Cassani, sotto con Cappanera e Manzini, a sinistra alcuni dei ragazzi che frequentano lo stage a Tiglio di S. Pietro



na nuova salutare esperienza a questi giovanissimi amanti dello sport ciclistico. Non è una scuola per costruire campioni, ma un momento di felice impegno e di sano svago per i ragazzini e ragazzine, alcuni già tesserati, altri alla loro prima esperienza.

All'incontro hanno portato il loro saluto il sindaco Manzini, Ciotti vice-presidente del comitato regionale FIC, il dirigente provinciale Segale, il tecnico Bressan (ex compagno di squadra di Cassani in una edizione del Tour de France) e il dirigente della Federazione ciclistica italiana professionisti Enzo Cainero che hanno invitato i ragazzi a continuare a praticare lo sport del ciclismo, una disciplina dura che può dare soddisfazioni e qualche delusione, ma che è ancora in auge nonostante le ultime disavventure.

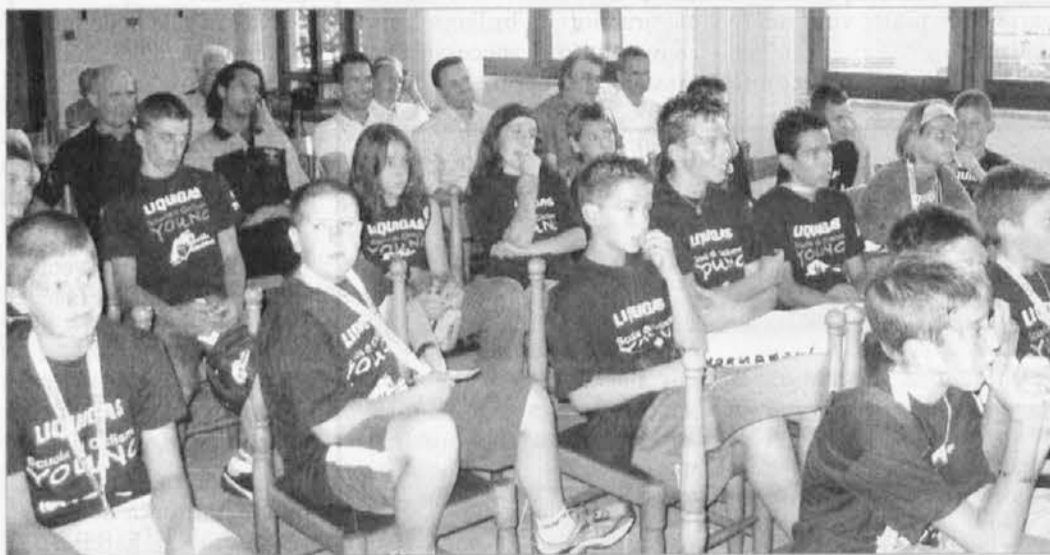
La Sportour, eventi di Sport, promotrice dell'iniziativa a Tiglio grazie alla sponsorizzazione della Liquigas, suffragata in questa occasione dalle "Latterie Friulane", organizza annualmente "stages" nelle sva-



riate discipline, un'attività in crescita. Nelle Valli ha trovato l'ambiente giusto per potere operare senza problemi. Un ringraziamento a Giovanni Cappanera, presidente della società

sportiva "Tutti in pista a S. Giovanni al Natisone" grazie al quale S. Pietro al Natisone si è fatta conoscere ai promotori della scuola di ciclismo.

Paolo Caffi



Alla Filpa il memorial Specogna



Sopra la Filpa, prima classificata al torneo, con il sindaco Domenis e la presidente della Pro loco di Pulfero, a fianco la squadra di pallavolo "Con noi hai chiuso - Gluck"

Il 5° memorial "Federico Specogna" si è concluso lunedì sera con il successo della Filpa che ha superato per 3-2 dopo i tempi supplementari (2-2) il Bar Benvenuti. Al terzo posto si è classificata la squadra del "Bar al Ponte S. Quirino" che ha castigato per 6-4 la

Twister. Miglior giocatore del torneo è risultato Almer Tiro, miglior portiere Alberto Birtig, il capocannoniere con 15 gol Gabriele Miano.

Nel torneo di pallavolo il successo è andato alla squadra "Con noi hai chiuso - Gluck".

Si è concluso domenica 25 luglio il memorial Diego Namor

I Bulgari vincono ai rigori il torneo di Casoni Solarje

Si è conclusa domenica 25 luglio a Casoni Solarje la quarta edizione del torneo di calcetto "Memorial Diego Namor" organizzato dalla Pro loco di Drenchia.

Si sono qualificate per la finale la squadra dei Bulgari e quella dei Pelvici.

L'incontro si è chiuso in parità a reti inviolate. Il successo ai rigori è andato alla

formazione dei Bulgari scesi in campo nella seguente formazione: Michele Martinig, Edo Drecogna, Luca Bledig, Terry Dugaro, Claudio Bledig, Matteo Tomasetig, Klemen Plešnikar, Cristian Trusgnach, Bruno Paluzzano, Federico Chiabai, Andrea Dugaro e Paolo Chiabai. Gli avversari di Pasian di Prato hanno invece schierato Marco Meden, Alberto Romanelli, Alberto Toscano, Nicola Busolini, Nicolos Galliussi, Marco Franzolini, Marco Catarinuzzi, Luca Cusin ed Andrea Bozzo.

Arbitri della manifestazione sono stati Adriano Crainich ed Alberto Rucchin.

Alla partita conclusiva sono seguite le premiazioni con la consegna del trofeo ai Bulgari, squadra composta da giocatori valligiani. Alla formazione dei Namor è andato il premio quale squadra più corretta. Premi individuali sono andati ad Alberto Paravan degli Zmiesani (capocannoniere con 8 reti), Andrea Glerean della Muzzanella come migliore giocatore, Ettore Tomasetig della Iurman come miglior portiere, Vanessa Chiabai quale migliore giocatrice.

A Vernasso tre giorni di sport e allegria

Ricco programma di tornei e gare

Nell'ambito della festa sul Natisone, dal 5 al 10 agosto, l'associazione "Insieme per Vernasso" ha organizzato una serie di manifestazioni sportive.

Giovedì 5 agosto alle 21 sarà presentato il tabellone delle gare di calcio maschile a sei su erba che inizieranno venerdì 6 alle 18. Sabato 7 a partire dalle 9 proseguiranno le eliminatorie del torneo di calcio maschile ed alle 10 inizieranno le qualificazioni dei tornei di pallavolo e di calcio femminile a cinque su erba.

Sempre nella stessa

giornata, alle 16 si terrà il raduno di mountain bike per bambini fino a 6 anni. Alle 16.30 si correrà la gara di mountain bike dei ragazzi da 7 a 16 anni.

Domenica 8 agosto alle 8.30 partiranno le marcialonghe denominate "Su e jù pa Sclavanje" (km. 20) e la "Vernassina" (km. 6 e km. 12).

Alla stessa ora sarà dato il via alla MTB Benecija Tour (Passo S. Martino 30 e 45 km.). Dalle 9 proseguiranno i tornei di calcio e di pallavolo che si concluderanno nel tardo pomeriggio.

Iz Sauodnje nam Giuseppe piše...

'No lieto od tegà sta se Michele an Donatella oženila



"San viedu, de muoj tata an moja mama se imajo takuo radi, de se čejo zenit. San poštudieru: "Skoda zgubit tako ojcet!"

San pomislu, kuo narest... Ben, takuo je slo, de kar so se ženil, sam biu tudi ist! Se zmislen, de vsi tisti, ki so bli na njih poroki nieso viedli, koga gledat, al nje, ki sta bla pru vesela an pru lepa, al pa mene, ki "modestia a parte", san pru an liep puobich.

Cajt hitro teče napri an v pandiejak 2. luja je bluo glih adno lieto od tistega dneva. Tata an mama se imajo se buj rada an ist san se buj velik ku tekrat. Pravejo, de san simpat-



... mislem, de kar me bota vidli na telo fotografijo, bota dakordo tudi vi. Na bon pisu vič, zak nona mi je napravla

pisino ta pred hišo an takuo tudi donas bom veselo placketu tu uodi. Se an magnjen pa za reč, de ist an vsi tisti, ki jih imamo radi želmo moji mami an mojmu tatu se puno, puno, puno liet ljubezni an veseja!"

Dragi puobich, pogledat tojo fotografiji se store posmetje an prid dobro voljo se te narbuj zalostnemu! Pas kako veseje je te imiet v hisi! Si pru pridan, pa si pozabu reč, duo sta. Na stuoj se bat, napisemo mi. Ti si Giuseppe Comenscig, si se rodiu otuberja lieta 2002.

Živis v Sauodnji. Tuoj tata je Michele Gomatu, toja mama je pa Donatella Iuretig - Grosetova iz Dolenjega Marsina.

Si pravo veseje an za toje none Tereso iz Sauodnje an Giuliana iz Skrutovega an Graziello an Giulia iz Marsina, pru takuo za vso tojo zlaho an parjatelj.

Vse dobre ti želmo, dragi puobich, rasi nimar takuo srečan an zdrav!

"Veseu rojstni dan, njanja Marica!"

Ceglih je slo napri ze dva miesca, odkar njanja Marica (Maria Golles, Scopova gor s Petjaga) je dopunla 90 liet, je se cajt za ji uoščit se puno liepih dnevu an ji zeliet vse narbuojše za nje rojstni dan.

Par nji sedijo Carolina Del Zotto, ki je nje kunjada an ki lan je dopunla 80 liet, an Cristina Vogrig, ki je konsuočera od Caroline an ki jih je dopunla 70. Vsem trem želmo, de pridejo do 100! Ce četa igrat na lot 70-80-90 - ruota/koluo Spietar... igrajte, an Buog vam di srečo!



Duo se smieje buj na muoč, Vlado al Cora, Cecilia, Martina, Valentino an Sara, ki pru zvestuo so se z njim slikal? Sami veberita, oстане pa liep spomin na adno super vičer telega polietja! (Super vičer je bla v Topoluovem, na Postaji, kar narguorši kantavtor iz Slovenije Vlado Kreslin nam je z njega piesmi stuoru preživiet posebne trenutke, momente)

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

nedieja 29.08.2004

SVETE VIŠARJE MONTE LUSSARI

izlet z avtobusom - adna skupina puode par nogah iz Spietra ze v petak 27. vošta
gita in pullman - un gruppo partirà a piedi da San Pietro al Natisone venerdì 27 agosto
7.00 - zbirališce pred Belvedere v Spietru an odhod / ritrovo a San Pietro (Belvedere) e partenza
9.00 - prihod v Zabnice - pes 2 ure hoje ali z žicnico do Višarji / arrivo a Camporosso - a piedi (due ore di cammino) oppure in ovovia fino a Monte Lussari
12.00 - sveta maša, mašavu bo don Dionisio Mateucig / santa messa con don Dionisio Mateucig
13.00 - kosilo (vsak naj poskarbi za se) / pranzo al sacco
18.00 - odhod iz Zabnic proti Spetru - partenza da Camporosso verso San Pietro

Prevoz/Pullman: člani PdB/soci Planinska 10 euro - nečlani/non soci 13 euro; žicnica/ovovia: 8 euro se oltre 25 persone, oppure 11 euro (bambini 9,5).

Vpisovanje do 24. avgusta // Iscrizioni entro martedì 24 agosto: Flavia 0432/727631 - Daniela 0432/714303 (anche segreteria telefonica). Za skupino, ki puode par nogah / Per il gruppo a piedi: Igor 0432/727631

ZBOR MATAJUR

MARIBOR - PTUJ

petek 27. vošta

7.30 - se zberemo v Spietre par Belvedere an se denemo na pot / ritrovo a San Pietro e partenza
10.00/12.00 - Ljubljana, ogled miesta / visita libera
13.00 - kosilo na Trojanah, vsak naj poskarbi za se / pranzo al sacco a Trojane
16.30 - pridemo v hotel v Maribor / arrivo a Maribor e sistemazione in albergo
18.00 - Lovrenc na Pohorju, kjer se bomo udeležili kulturni manifestaciji "Jezernikovi dnevi". Večer je posvečeno Beneskim slovincem / Lovrenc, partecipazione alla manifestazione "Jezernikovi dnevi", la serata è dedicata agli sloveni della Benecija. Partecipano il coro Matajur ed alcuni fisarmonicisti delle Valli del Natisone, il gruppo locale France Kusar
sobota 28. vošta
8.30 - ogled Maribora z vodičem / visita guidata di Maribor
12.30 - kosilo v hotelu / pranzo in albergo
15.00 - Ptuj, ogled miesta in kleti / visita di Ptuj e di una cantina
16.30 - odhod pruoiti duomu / si parte per il rientro

Za se vpisat poklicita Giordana Sdraulig (tel. 0432/727377) al pa Maria Gosgnach (tel. 0432/727064)
Placata 80 evru za prevoz z avtobusom, prenočišce an kosilo sabote 28. Bota muorli poskarbiet za kosilo an vicerjo 27. / Il costo di 80 euro comprende il viaggio in pullman, pernottamento, colazione e pranzo del 28 agosto. Non sono compresi il pranzo e la cena del 27, gli eventuali ingressi a musei

novi matajur
Tehniki Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadrage: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale

Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Kam po bencino

Distributori di turno

NEDIEJA 7. VOSTA
Čemur
Agip Cedad
(na ciesti za iti v Videm)

NEDIEJA 15. VOSTA
Azla (kjer so fabrike)
Q8 Cedad - Agip

NEDIEJA 22. VOSTA
Klenje
Api Cedad
(na ciesti za iti v Manzan)

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 7. DO 13. VOSTA
Cedad (Fontana) tel. 731163

OD 6. DO 12. VOSTA
Premarjag tel. 729012

OD 14. DO 20. VOSTA
Cedad (Minisini) tel. 731175

OD 13. DO 19. VOSTA
Rezija tel. 353004
Ukve tel. 860395

OD 21. DO 27. VOSTA
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Fomasaro (Cedad): do 15. vošta

Fontana (Cedad): od 16. vošta do 5. setemberja

Podboniesac: od 2. do 22. vošta

Škrutove: od 16. do 22. vošta

Prapotno: od 16. vošta do 5. setemberja